

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 468/94 af 2. marts 1994 om ændring af bilag VI til Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler 1
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 469/94 af 2. marts 1994 om indførelse af et midlertidigt kvantitativt loft for indførsel i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 97) med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik 3
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 470/94 af 2. marts 1994 om ændring af forordning (EØF) nr. 536/93 om gennemførelsesbestemmelser for tillægsafgiften på mælk og mejeriprodukter 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 471/94 af 2. marts 1994 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 472/94 af 2. marts 1994 om fastsættelse for februar 1994 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 473/94 af 2. marts 1994 om beskyttelsesforanstaltninger vedrørende ansøgninger om SMS-licenser for samhandelen med Spanien indgivet den 2. marts 1994 i oksekødssektoren 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 474/94 af 2. marts 1994 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 39. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93 12
- Kommissionens forordning (EF) nr. 475/94 af 2. marts 1994 om opkrævning af en udligningsafgift og om suspension af præferencetoldsatsen ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Tyrkiet 13
- Kommissionens forordning (EF) nr. 476/94 af 2. marts 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 15

1

(Fortsættes på omslagets anden side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 477/94 af 2. marts 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	17
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

94/132/EF :

- * Kommissionens beslutning af 8. februar 1994 om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Codev Textiles Ltd) 19

94/133/EF :

- * Kommissionens beslutning af 8. februar 1994 om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Ottoman Pacific Ltd) ... 21

94/134/EF :

- * Kommissionens beslutning af 8. februar 1994 om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Pax Yarns Ltd) 23

94/135/EF :

- * Kommissionens beslutning af 8. februar 1994 om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Rowson & Son Ltd) 25

94/136/EF :

- * Kommissionens beslutning af 8. februar 1994 om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Unicom BVBA/Unitrac) 27

Berigtigelser

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 462/94 af 28. februar 1994 om åbning af en licitation med henblik på udbud til salg af olivenolie, som det spanske interventionsorgan ligger inde med (EFT nr. L 57 af 1.3.1994) 29

- * Berigtigelse til Kommissionens direktiv 94/3/EF af 21. januar 1994 om en procedure for meddelelse om tilbageholdelse af en forsendelse eller af en skadegører, der kommer fra et tredjeland, og som frembyder en overhængende fare for plantesundheden (EFT nr. L 32 af 5.2.1994) 30

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 468/94

af 2. marts 1994

om ændring af bilag VI til Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2608/93⁽²⁾, særlig artikel 13, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 16, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2092/91 er der tolv måneder efter fastlæggelsen af bilag VI forbud mod anvendelse af stoffer, som ikke er medtaget i samme bilag, det gælder også stoffer, som tidligere var tilladt i henhold til gældende nationale bestemmelser;

efter nogle medlemsstaters opfattelse bør en række produkter indgå i bilag VI, og de har derfor indgivet anmodninger herom til Kommissionen med argumenter til støtte for denne opfattelse;

det fremgår af anmodningerne, at en række ingredienser, der ikke er af landbrugsoprindelse, er absolut nødvendige

for en hensigtsmæssig fremstilling eller konservering af bestemte levnedsmidler; disse stoffer forekommer også ofte i naturen;

det fremgår af anmodningerne, at en række landbrugsprodukter bør medtages i del C i bilag VI og er nødvendige, fordi produkterne tilsyneladende ikke produceres i tilstrækkeligt omfang i EU efter den økologiske produktionsmetode, til gengæld bør andre produkter udgå;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der omhandles i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2092/91 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag VI til forordning (EØF) nr. 2092/91 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft femten dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 198 af 22. 7. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 239 af 24. 9. 1993, s. 10.

BILAG

1. I del A. 1. (tilsætningsstoffer, herunder bærestoffer) foretages følgende ændringer:

— efter E 330 (Citronsyre) indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•E 333	Calciumcitrat	—

— efter E 336 (Kaliumtartrat) indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•E 341 (i)	Monocalciumfosfat	hævemiddel til selvhævende mel

— efter E 300 (Ascorbinsyre) indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•E 306	Stærk Tocopherolholdig ekstrakter	antioxidant i fedtstoffer og olier

— efter E 406 (Agar) indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•E 407	Carrageenan	—

— efter E 516 (Calciumsulfat) indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•E 524	Natriumhydroxid	overfladebehandling af Laugengebäck

2. I del B foretages følgende ændringer:

— efter »Kaliumcarbonat« indsættes følgende stoffer:

	navn	særlige betingelser
•Natriumcarbonat		sukkerfremstilling
Natriumhydroxid		sukkerfremstilling, behandling af oliven
Svovlsyre		sukkerfremstilling

— den særlige betingelse »indfedtnings- eller slipmiddel« i forbindelse med »Vegetabiliske olier« ændres til »indfedtnings- eller slipmiddel eller skumdæmpende middel«

— efter »Hasselnøddeskaller« indsættes følgende stof:

	navn	særlige betingelser
•Rismel		—

3. I del C foretages følgende ændringer:

— følgende produkter indsættes under punkt C.1.1 efter »radisefrø«:

•Agern
Bukkehorn
Acerola
Cikorie

— følgende produkt »Græskarfrø« udgår under punkt C.1.1.

— følgende produkt »Hirse« udgår under punkt C.1.3.

— følgende produkt »Fruktose« indsættes under punkt C.2.2.

— under produkt C.2.3. ændres »Eddike fremstillet på basis af gærede drikkevarer bortset fra vin« til »Eddike bortset fra eddike af vin og æblecider«

— under punkt C.3. ændres »Mælkepulver og skummetmælkspulver« til »Kærnemælkspulver«

— følgende produkt »Laktose« indsættes under punkt C.3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 469/94

af 2. marts 1994

om indførelse af et midlertidigt kvantitativt loft for indførelse i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 97) med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførelse af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 195/94⁽²⁾, særlig artikel 10, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3030/93 fastsættes betingelserne for at indføre kvantitative lofter;

indførelsen i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 97), der er anført i bilaget, og som har oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik (i det følgende benævnt Kina), har oversteget det niveau, der omtales i artikel 10, stk. 1, sammenholdt med bilag IX til forordning (EØF) nr. 3030/93;

i overensstemmelse med artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3030/93 blev Kina den 8. februar 1994 anmodet om konsultationer;

i afventning af en gensidigt tilfredsstillende løsning har Kommissionen anmodet Kina om foreløbigt i en periode på tre måneder at begrænse sin udførsel til Fællesskabet af varer under kategori 97 til det midlertidige loft, der er anført i bilaget, med virkning fra datoen for anmodningen om konsultationer;

indtil konklusionerne af de ønskede konsultationer foreligger, undergives indførelsen af den pågældende kategori af varer midlertidigt et kvantitativt loft svarende til det, som leverandørlandet er blevet anmodet om at overholde;

indførelsen i Fællesskabet af varer, som er undergivet et kvantitativt loft, sker efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3030/93, som anvendes for indførelse af varer, der er undergivet de kvantitative lofter, som er anført i bilag V til nævnte forordning;

sådanne varer, som udføres fra Kina mellem den 8. februar 1994 og datoen for denne forordnings ikrafttræden, afskrives på det kvantitative loft, der er indført;

dette kvantitative loft forhindrer ikke indførelse af de omhandlede varer, som er afsendt fra Kina før denne forordnings ikrafttræden;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Hvis andet ikke fremgår af artikel 2, undergives indførelse i Fællesskabet af den kategori af varer med oprindelse i Kina, der er anført i bilaget, det midlertidige kvantitative loft, som er anført i samme bilag.

Artikel 2

1. Varer, der omhandles i artikel 1, som er afsendt fra Kina til Fællesskabet inden denne forordnings ikrafttræden, og som endnu ikke er overgået til fri omsætning, kan frigives mod forelæggelse af et konnossement eller et andet transportdokument, hvoraf det fremgår, at afsendelse faktisk fandt sted i den pågældende periode.

2. Indførelse af varer afsendt fra Kina til Fællesskabet efter denne forordnings ikrafttræden underkastes bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93, som anvendes for indførelse i Fællesskabet af varer, der er undergivet de kvantitative lofter, som er anført i bilag V til nævnte forordning.

3. De mængder af de pågældende varer, der er afsendt fra Kina til Fællesskabet den 8. februar 1994 eller derefter, og som er overgået til fri omsætning, afskrives på det fastsatte kvantitative loft. Dette midlertidige loft forhindrer imidlertid ikke indførelse af varer som omfattes af loftet, men som er afsendt fra Kina inden denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes indtil den 7. maj 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 275 af 8. 11. 1993, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 29 af 2. 2. 1994, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

BILAG

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjeland	Enhed	Kvantitativt loft fra 8. februar til 7. maj 1994
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Net og netstoffer af sejlgarn, reb og tovværk samt konfektionerede fiskenet, af garn, sejl- garn, reb og tovværk	Kina	tons	174

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 470/94

af 2. marts 1994

om ændring af forordning (EØF) nr. 536/93 om gennemførelsesbestemmelser for tillægsafgiften på mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1560/93⁽²⁾, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 536/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1756/93⁽⁴⁾, fastsætter gennemførelsesbestemmelserne for tillægsafgiften, og bl.a. fastsætter artikel 2 det repræsentative mælkefedtindhold, der er knyttet til den individuelle referencemængde;

for anvendelsen af artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92, i henhold til hvilken referencemængder for direkte salg på behørigt begrundet anmodning kan overføres til leverancer, skelnes der i artikel 2, stk. 1, henholdsvis litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 536/93 mellem dels forhøjelse dels etablering af referencemængden for leverancer; således opretholdes mælkens repræsentative fedtindhold uændret, hvis referencemængden for leverancer forhøjes ved overførsel fra referencemængden for direkte salg; denne skelnen mellem forhøjelse af referencemængden og etablering af denne mængde er indført til producenterne fordel, for at der bedre kan tages hensyn til den faktiske situation for den enkelte; de ansøgninger, som medlemsstaterne allerede har modtaget, viser, at nogle producenter håber at kunne drage fordel af bestemmelserne på en sådan måde, at ordningen misbruges; derfor bør der for anvendelse af disse bestemmelser henvises til producenterne faktiske situation;

medlemsstaterne kan i medfør af artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92 afvise ansøgninger, der ikke er begrundede, men for at producenterne utvetydigt hindres i at drage uberettiget fordel af bestemmelserne, og ligeledes for at de nationale myndigheder, som skal undersøge ansøgningernes berettigelse, kan blive aflastet, er det imidlertid hensigtsmæssigt at anvende én enkelt standardregel for fedtindhold, når en referencemængde

forhøjes eller etableres efter overdragelse; dog bør det af hensyn til de berørte producenters interesser fastsættes, at fordelen ved de nuværende bestemmelser bevares for de producenter, der har opretholdt virksomhed med direkte salg;

af samme grunde som ovenfor anført viser erfaringerne, at det er nødvendigt også at ændre reglerne om mælkens repræsentative fedtindhold for nyetablerede producenter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 536/93 affattes således:

•I tilfælde af ændring af den individuelle referencemængde gælder følgende bestemmelser:

- a) mælkens repræsentative fedtindhold opretholdes uændret, hvis der tildeles yderligere referencemængder fra den nationale reserve
- b) hvis referencemængden for leverancer forhøjes eller etableres i medfør af artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3950/92, fastsættes det repræsentative fedtindhold, der er knyttet til den referencemængde, som er omregnet til leverancer, til 3,8 %.

Imidlertid opretholdes det repræsentative fedtindhold for referencemængden for leverancer uændret, hvis producenten fremlægger en for myndighederne tilfredsstillende begrundelse herfor

- c) ved anvendelse af artikel 6 og 7 og artikel 8, tredje, fjerde og femte led, i forordning (EØF) nr. 3950/92 overdrages det repræsentative fedtindhold sammen med den referencemængde, som det er knyttet til

- d) i de i litra b), første afsnit, og litra c) nævnte tilfælde er det repræsentative fedtindhold, der fremkommer, lig med gennemsnittet af det oprindelige repræsentative indhold og det overdragne eller omregnede indhold, vægtet med den oprindelige referencemængde og den overdragne eller omregnede

⁽¹⁾ EFT nr. L 405 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 30.

⁽³⁾ EFT nr. L 57 af 10. 3. 1993, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 48.

e) for producenter, der har en referencemængde hidrørende fuldstændigt fra den nationale reserve, og som har begyndt deres virksomhed efter den 1. april 1992, er mælkens repræsentative fedtindhold det gennemsnitlige fedtindhold i den mælk, der leveres de første tolv måneder af deres virksomhed. Hvis det repræsentative fedtindhold overstiger det nationale gennemsnitlige fedtindhold i den mælk, der er indsamlet i medlemsstaten i den tolv månedersperiode, der er referenceperiode, og i hvilken de har begyndt deres virksomhed :

- kan de pågældende producenter ikke drage fordel af den negative korrektion, der er fastsat i stk. 2, andet led, medmindre de fremlægger bevis for det modsatte
- fastsættes, hvis artikel 6 og 7 og artikel 8, fjerde og femte led, i forordning (EØF) nr. 3950/92

anvendes, det repræsentative fedtindhold, der er knyttet til den overdragne referencemængde, til samme størrelse som ovennævnte nationale gennemsnitlige indhold.*

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. april 1994. Dog anvendes den på begæring af producenten fra den 1. april 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 471/94

af 2. marts 1994

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76⁽⁴⁾, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽⁵⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for sukker⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1684/92⁽⁷⁾; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer, gælde for det pågældende sukkers sakkaroindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁸⁾ er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽¹⁰⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹¹⁾;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. marts 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1992, s. 31.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. marts 1994 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	31,74 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	29,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	31,74 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	29,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % sakkrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3451
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	34,51
1701 99 10 910	33,65
1701 99 10 950	33,65
	— ECU/1 % sakkrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3451

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 472/94

af 2. marts 1994

om fastsættelse for februar 1994 af den specifikke landbrugsomregningskurs for revisionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 ⁽²⁾,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugs politik ⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersektoren ⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2627/93 ⁽⁶⁾, særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81, omregnes til national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomregningskurs, der er lig med det pro rata-beregnete gennemsnit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i op-

lagringsmåneden; den specifikke landbrugsomregningskurs skal fastsættes hver måned for den foregående måned;

anvendelsen af disse bestemmelser fører for februar 1994 til fastsættelse af den specifikke landbrugsomregningskurs for omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger til de forskellige nationale valutaer som angivet i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes til omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 til de enkelte nationale valutaer, fastsættes for februar 1994 som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. februar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 94.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 240 af 25. 9. 1993, s. 19.

BILAG

om fastsættelse for februar 1994 af den specifikke landbrugsomregningskurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

Landbrugsomregningskurser

1 ECU =	49,3070	belgiske og luxembourgske francs
	9,34812	danske kroner
	2,35418	tyske mark
	7,98191	franske francs
	0,976426	irske pund
	2,65256	nederlandske gylde
	334,226	græske drakmer
	192,319	spanske pesetas
	2 274,93	italienske lire
	236,933	portugisiske escudos
	0,920969	pund sterling

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 473/94

af 2. marts 1994

om beskyttelsesforanstaltninger vedrørende ansøgninger om SMS-licenser for samhandelen med Spanien indgivet den 2. marts 1994 i oksekødssektorenKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig artikel 85, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger :

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1112/93 af 6. maj 1993 om fastsættelse af de nærmere bestemmelser for anvendelsen af den supplerende mekanisme for samhandelen inden for oksekødssektoren mellem Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31 december 1985 og Spanien og Portugal og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 3810/91 og (EØF) nr. 3829/92⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3437/93⁽²⁾, fastsættes det bl.a., hvilke vejledende lofter der gælder i oksekødssektoren, og hvilke maksimumsmængder der kan udstedes SMS-licenser i marts og april 1994;

efter tiltrædelsesaktens artikel 85, stk. 1, kan Kommissionen træffe de beskyttelsesforanstaltninger, der er nødvendige, såfremt situationen fører til, at det vejledende loft for det løbende produktionsår eller en del af dette nås eller overskrides;

gennemgangen af de ansøgninger, der blev indgivet den 2. marts 1994, har vist, at de vedrører så store mængder, at der er fare for en alvorlig forstyrrelse af markedet for levende dyr; derfor bør der som en beskyttelsesforanstaltning kun udstedes licenser for en vis procentdel af de mængder, der er ansøgt om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

For så vidt angår hornkvæg, levende, med undtagelse af racerene avlsdyr og dyr til tyrefægtning :

- 1) imødekommes de SMS-licensansøgninger, der blev indgivet den 2. marts 1994 og meddelt Kommissionen, med 68,868 % for Spanien
- 2) kan der atter indgives licensansøgninger fra den 28. marts 1994.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. marts 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne
René STEICHEN
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 113 af 7. 5. 1993, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 314 af 16. 12. 1993, s. 15.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 474/94

af 2. marts 1994

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 39. dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 ⁽²⁾,
særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1144/93 af 10. maj 1993 om en løbende licitation med
henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksport-
restitution for hvidt sukker ⁽³⁾ foranstaltes dellicitationer
med henblik på eksport af dette sukker;i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forord-
ning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes der i påkommende
tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt
restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen
og den forventede udvikling på markedet for sukker i
Fællesskabet og på verdensmarkedet;efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der
er nævnt i artikel 1, fastsættes for den 39. dellicitation;ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93 ⁽⁴⁾ er der udstedt
forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskabog Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og
Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række
tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens
artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved resti-
tutionsfastsættelsen;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*1. For den 39. dellicitation for hvidt sukker, ifølge
forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes maksimumseks-
portrestitutionen til 36,200 ECU/100 kg.2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den
Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro),
hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overhol-
des.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 3. marts 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 5.⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 475/94

af 2. marts 1994

om opkrævning af en udligningsafgift og om suspension af præferencetoldsatsen ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Tyrkiet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3669/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger :

Artikel 25a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangspriserne for en vare, der indføres fra et tredjeland, i en periode på fem til syv på hinanden følgende markedsdage ligger skiftevis over og under referenceprisen, opkræves undtagen i særlige tilfælde en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland ; denne afgift opkræves, når tre indgangspriser har ligget under referenceprisen og på betingelse af, at en af disse indgangspriser ligger på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen ; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og den sidste disponible indgangspris, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen ;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1319/93 af 28. maj 1993 om fastsættelse af referencepriser for friske citroner for produktionsåret 1993/94⁽³⁾ fastsættes for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 47,15 ECU pr. 100 kg netto for perioden 1. november 1993 til 30. april 1994 ;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72 ; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72 i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2849/93 af 19. oktober 1993 om regulering af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager med oprindelse i tredjelande i Middelhavsområdet⁽⁴⁾ ;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)

nr. 249/93⁽⁶⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder ;

for friske citroner med oprindelse i Tyrkiet har den således beregnede indgangspris i fem på hinanden følgende markedsdage skiftevis ligget over og under referenceprisen ; to af disse indgangspriser ligger på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen ; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse varer ;

i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3671/81 af 15. december 1981 om indførsel i Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁷⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1555/84⁽⁸⁾, bør toldsatsen på 4 % derfor genindføres for disse citroner ;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁹⁾ ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽¹⁰⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer ; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹¹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. Ved indførsel af friske citroner (KN-kode ex 0805 30 10) med oprindelse i Tyrkiet opkræves en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 1,38 ECU pr. 100 kg netto.
2. Indførselstolden for disse produkter fastsættes til 4 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. marts 1994.

Med forbehold af artikel 26, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 anvendes den til og med den 9. marts 1994.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 338 af 31. 12. 1993, s. 26.

⁽³⁾ EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 90.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 45.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 367 af 23. 12. 1981, s. 3.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 150 af 6. 6. 1984, s. 4.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne
René STEICHEN
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 476/94

af 2. marts 1994

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 1. marts 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. marts 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. marts 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (°)
0709 90 60	87,40 (°) (°)
0712 90 19	87,40 (°) (°)
1001 10 00	2,27 (°) (°)
1001 90 91	97,45
1001 90 99	97,45 (°)
1002 00 00	118,12 (°)
1003 00 10	121,79
1003 00 90	121,79 (°)
1004 00 00	96,11
1005 10 90	87,40 (°) (°)
1005 90 00	87,40 (°) (°)
1007 00 90	96,84 (°)
1008 10 00	31,40 (°)
1008 20 00	45,92 (°)
1008 30 00	0 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	0
1101 00 00	175,12 (°)
1102 10 00	202,91
1103 11 10	37,07
1103 11 90	198,75
1107 10 11	184,34
1107 10 19	140,49
1107 10 91	227,67 (10)
1107 10 99	172,86 (°)
1107 20 00	199,65 (10)

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 hørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter hørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

(10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 477/94

af 2. marts 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 1. marts 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. marts 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. marts 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. marts 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6	4. term. 7
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. februar 1994

om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Codev Textiles Ltd)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(94/132/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 31. marts 1992 indførtes der ved Rådets forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Taiwan, Indonesien, Indien, Den Kinesiske Folkerepublik og Tyrkiet.
- (2) Codev Textiles Ltd, Springfield Mill, Sherborne Street West, Salford, Manchester M3 7LT, Det Forenede Kongerige, som er importør af polyester-garn, der fremstilles og eksporteres af PT Indo Rama Synthetics, en indonesisk eksportør (i det følgende benævnt »eksportøren«), som er omfattet af en antidumpingtold på 11,9 %, anmodede den 19. juni 1992 om tilbagebetaling af antidumpingtold betalt i

perioden fra den 3. oktober 1991 til den 30. april 1992. Eftersom anmodningen om tilbagebetaling vedrører mere end tre forsendelser inden for en periode på mindst seks måneder, bør den efter Kommissionens opfattelse i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold⁽³⁾ behandles som en tilbagevendende anmodning, som omhandlet i punkt I, stk. 4, i nævnte meddelelse.

Af den antidumpingtold, der er betalt i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992, anmoder Codev Textiles Ltd om tilbagebetaling af i alt (...) £⁽⁴⁾.

- (3) På grundlag af de af ansøgeren fremlagte oplysninger om dumpingmargenen i ovennævnte referenceperiode indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse i sagen, og den aflagde kontrolbesøg hos eksportøren i Indonesien.

Ansøgeren blev derefter underrettet om de forløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev i det omfang, det ansås for påkrævet, taget hensyn til sådanne bemærkninger.

- (4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse herimod.

⁽¹⁾ EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

⁽²⁾ I den offentliggjorte udgave af beslutningen er der udeladt visse tal i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om ikke-videregivelse af forretningshemmeligheder.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

- (5) Ansøgeren har indgivet sin anmodning på grundlag af en påstand om, at eksportørens eksportpriser ligger på et sådant niveau, at der ikke er tale om dumping, og der fremlægges til støtte herfor oplysninger om den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

C. FORMALITETEN

- (6) Anmodningen er indgivet forskriftsmæssigt, da den er indgivet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Fællesskabets antidumpinglovgivning, navnlig for så vidt angår frister.

D. REALITETEN

- (7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og del II i ovennævnte meddelelse påviste ansøgeren, at eksportpriserne med undtagelse af nogle få transaktioner ikke var lavere end den normale værdi for samme vare ved salg i Indonesien, og disse oplysninger bekræftedes ved Kommissionens undersøgelse.
- (8) Hvad angår den metode, der blev lagt til grund for fastsættelsen af dumpingmargenen, skal det tages i betragtning, at den pågældende eksportør ikke medvirkede ved den oprindelige antidumpingprocedure. Dumpingmargenen måtte derfor fastlægges på grundlag af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- (9) a) *Normal værdi*

I de tilfælde hvor en varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev solgt på hjemmemarkedet i normal handel og i tilstrækkelige mængder, blev den normale værdi fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af de hjemmemarkedspriser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende varetype.

Solgte en bestemt varetype, som eksporteredes til Fællesskabet, ikke eller ikke i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet, blev den normale værdi beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne plus en rimelig margin til dækning af fortjeneste. De salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, som var indregnet i produktionsomkostningerne, samt fortjenestmargenen fastsattes på grundlag af de omkostninger, der påløb, og den fortjeneste, der opnåedes ved salg af andre typer af samme vare på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

b) *Eksportpris*

Der blev taget hensyn til alle eksportørens forsendelser af den pågældende vare i referenceperioden, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet.

Ingen af importørerne i Fællesskabet af den vare, der eksporteredes af PT Indo Rama Synthetics, var forretningsmæssigt forbundet med eksportøren. Eksportpriserne blev derfor fastsat på grundlag af den pris, der var betalt eller skulle betales for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

c) *Sammenligning*

Den normale værdi og eksportpriserne sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

- (10) Det konstateredes på dette grundlag, at anmodningen var berettiget, og at den faktiske dumpingmargen i referenceperioden var ubetydelig (mindre end 0,1 %).
- (11) Tilbagebetalingen: Da der ikke er konstateret nogen faktisk dumpingmargen, skal der tilbagebetales (...) £ svarende til det fulde beløb af den antidumpingtold, der er betalt for de importerede varer, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den anmodning om tilbagebetaling, der er indgivet af Codev Textiles Ltd, Springfield Mill, Sherborne Street West, Salford, Manchester M3 7LT, Det Forenede Kongerige for perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992, imødekommes for så vidt angår (...) £.

Artikel 2

Det beløb, der er anført i artikel 1, tilbagebetales af Det Forenede Kongerige.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige og til Codev Textiles Ltd, Springfield Mill, Sherborne Street West, Salford, Manchester M3 7LT, Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. februar 1994

om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Ottoman Pacific Ltd)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(94/133/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 31. marts 1992 indførtes der ved Rådets forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Taiwan, Indonesien, Indien, Den Kinesiske Folkerepublik og Tyrkiet.
- (2) Ottoman Pacific Ltd, 3 Hawkestone Street, Ilkley, West Yorkshire LS29 9DU, Det Forenede Kongerige, som er importør af polyestergarn, der fremstilles og eksporteres af PT Indo Rama Synthetics, en indonesisk eksportør (i det følgende benævnt »eksportøren«), som er omfattet af en antidumpingtold på 11,9 %, anmodede den 19. juni 1992 om tilbagebetaling af antidumpingtold betalt i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992. Eftersom anmodningen om tilbagebetaling vedrører mere end tre forsendelser inden for en periode på mindst seks måneder, bør den efter Kommissionens opfattelse i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold⁽³⁾ behandles som en tilbagevendende anmodning, som omhandlet i punkt I, stk. 4, i nævnte meddelelse.

Af den antidumpingtold, der er betalt i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992, anmoder

Ottoman Pacific Ltd om tilbagebetaling af i alt (...) £⁽⁴⁾.

- (3) På grundlag af de af ansøgeren fremlagte oplysninger om dumpingmargenen i ovennævnte referenceperiode indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse i sagen, og den aflagde kontrolbesøg hos eksportøren i Indonesien. Ansøgeren blev derefter underrettet om de foreløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev i det omfang, det ansås for påkrævet, taget hensyn til sådanne bemærkninger.
- (4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse herimod.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

- (5) Ansøgeren har indgivet sin anmodning på grundlag af en påstand om, at eksportørens eksportpriser ligger på et sådant niveau, at der ikke er tale om dumping, og der fremlægges til støtte herfor oplysninger om den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

C. FORMALITETEN

- (6) Anmodningen er indgivet forskriftsmæssigt, da den er indgivet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Fællesskabets antidumpinglovgivning, navnlig for så vidt angår frister.

D. REALITETEN

- (7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og del II i ovennævnte meddelelse påviste ansøgeren, at eksportpriserne med undtagelse af nogle få transaktioner ikke var lavere end den normale værdi for samme vare ved salg i Indonesien, og disse oplysninger bekræftedes ved Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

⁽⁴⁾ I den offentliggjorte udgave af beslutningen er der udeladt visse tal i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om ikke-videregivelse af forretningshemmeligheder.

(8) Hvad angår den metode, der blev lagt til grund for fastsættelsen af dumpingmargenen, skal det tages i betragtning, at den pågældende eksportør ikke medvirkede ved den oprindelige antidumpingprocedure. Dumpingmargenen måtte derfor fastlægges på grundlag af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(9) a) *Normal værdi*

I de tilfælde hvor en varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev solgt på hjemmemarkedet i normal handel og i tilstrækkelige mængder, blev den normale værdi fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af de hjemmemarkedspriser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende varetype.

Solgte en bestemt varetype, som eksporteredes til Fællesskabet, ikke eller ikke i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet, blev den normale værdi beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne plus en rimelig margen til dækning af fortjeneste. De salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, som var indregnet i produktionsomkostningerne, samt fortjenstmargenen fastsattes på grundlag af de omkostninger, der påløb, og den fortjeneste, der opnåedes ved salg af andre typer af samme vare på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

b) *Eksportpris*

Der blev taget hensyn til alle eksportørens forsendelser af den pågældende vare i referenceperioden, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet.

Ingen af importørerne i Fællesskabet af den vare, der eksporteredes af PT Indo Rama Synthetics, var forretningsmæssigt forbundet med eksportøren. Eksportpriserne blev derfor fastsat på grundlag af den pris, der var betalt eller skulle betales for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

c) *Sammenligning*

Den normale værdi og eksportpriserne sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(10) Det konstateredes på dette grundlag, at anmodningen var berettiget, og at den faktiske dumpingmargen i referenceperioden var ubetydelig (mindre end 0,1 %).

(11) Tilbagebetalingen: Da der ikke er konstateret nogen faktisk dumpingmargen, skal der tilbagebetales (...) £ svarende til det fulde beløb af den antidumpingtold, der er betalt for de importerede varer, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den anmodning om tilbagebetaling, der er indgivet af Ottoman Pacific Ltd, 3 Hawksworth Street, Ilkley, West Yorkshire LS29 9DU, Det Forenede Kongerige for perioden fra 3. oktober 1991 til 30. april 1992, imødekommes for så vidt angår (...) £.

Artikel 2

Det beløb, der er anført i artikel 1, tilbagebetales af Det Forenede Kongerige.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige og til Ottoman Pacific Ltd, 3 Hawksworth Street, Ilkley, West Yorkshire LS29 9DU, Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. februar 1994

om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Pax Yarns Ltd)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(94/134/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 31. marts 1992 indførtes der ved Rådets forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Taiwan, Indonesien, Indien, Den Kinesiske Folkerepublik og Tyrkiet.
- (2) Pax Yarns Ltd, Cambridge Road, Whetstone, Leicester LE8 3LH, Det Forenede Kongerige, som er importør af polyestergarn, der fremstilles og eksporteres af PT Indo Rama Synthetics, en indonesisk eksportør (i det følgende benævnt »eksportøren«), som er omfattet af en antidumpingtold på 11,9 %, anmodede den 19. juni 1992 om tilbagebetaling af antidumpingtold betalt i perioden fra den 3. oktober 1991 til den 30. april 1992. Firmaet indgav desuden anmodninger om tilbagebetaling henholdsvis den 24. august, den 23. september, den 5. november 1992 og den 11. januar 1993 vedrørende perioden fra den 1. maj til den 30. november 1992. Eftersom anmodningerne om tilbagebetaling vedrører mere end tre forsendelser inden for en periode på over seks måneder, bør den efter Kommissionens opfattelse i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold⁽³⁾ behandles som en tilbagevendende anmodning, som omhandlet i punkt I, stk. 4, i nævnte meddelelse.

Af den antidumpingtold, der er betalt i perioden fra den 3. oktober 1991 til den 30. april 1992 (den første referenceperiode) og fra den 1. maj til den 30. november 1992 (den anden referenceperiode),

anmoder Pax Yarns Ltd om tilbagebetaling af i alt (...) £⁽⁴⁾.

- (3) På grundlag af de af ansøgeren fremlagte oplysninger om dumpingmargenen i ovennævnte referenceperiode indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse i sagen, og den aflagde kontrolbesøg hos eksportøren i Indonesien.

Ansøgeren blev derefter underrettet om de foreløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev i det omfang, det ansås for påkrævet, taget hensyn til sådanne bemærkninger.

- (4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse herimod.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

- (5) Ansøgeren har indgivet sin anmodning på grundlag af en påstand om, at eksportørens eksportpriser ligger på et sådant niveau, at der ikke er tale om dumping, og der fremlægges til støtte herfor oplysninger om den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

C. FORMALITETEN

- (6) Anmodningen er indgivet forskriftsmæssigt, da den er indgivet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Fællesskabets antidumpinglovgivning, navnlig for så vidt angår frister.

D. REALITETEN

- (7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og del II i ovennævnte meddelelse påviste ansøgeren, at eksportpriserne med undtagelse af nogle få transaktioner ikke var lavere end den normale værdi for samme vare ved salg i Indonesien, og disse oplysninger bekræftedes ved Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

⁽⁴⁾ I den offentliggjorte udgave af beslutningen er der udeladt visse tal i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om ikke-videregivelse af forretningshemmeligheder.

(8) Hvad angår den metode, der blev lagt til grund for fastsættelsen af dumpingmargenen, skal det tages i betragtning, at den pågældende eksportør ikke medvirkede ved den oprindelige antidumpingprocedure. Dumpingmargenen måtte derfor fastlægges på grundlag af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(9) a) *Normal værdi*

I de tilfælde hvor en varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev solgt på hjemmemarkedet i normal handel og i tilstrækkelige mængder, blev den normale værdi fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af de hjemmemarkedspriser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende varetype.

Solgte en bestemt varetype, som eksporteredes til Fællesskabet, ikke eller ikke i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet, blev den normale værdi beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne plus en rimelig margin til dækning af fortjeneste. De salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, som var indregnet i produktionsomkostningerne, samt fortjenstmargenen fastsattes på grundlag af de omkostninger, der påløb, og den fortjeneste, der opnåedes ved salg af andre typer af samme vare på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

b) *Eksportpris*

Der blev taget hensyn til alle eksportørens forsendelser af den pågældende vare i referenceperioden, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet.

Ingen af importørerne i Fællesskabet af den vare, der eksporteredes af PT Indo Rama Synthetics, var forretningsmæssigt forbundet med eksportøren. Eksportpriserne blev derfor fastsat på grundlag af den pris, der var betalt eller skulle betales for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

c) *Sammenligning*

Den normale værdi og eksportpriserne sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(10) Det konstateredes på dette grundlag, at anmodningen var berettiget, og at den faktiske dumpingmargen i referenceperioden var ubetydelig (mindre end 0,1 %).

(11) Tilbagebetalingen: Da der ikke er konstateret nogen faktisk dumpingmargen, skal der tilbagebetales (...) £ svarende til det fulde beløb af den antidumpingtold, der er betalt for de importerede varer, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. november 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De anmodninger om tilbagebetaling, der er indgivet af Pax Yarns Ltd, Cambridge Road, Whetstone, Leicester LE8 3LH, Det Forenede Kongerige for perioden fra 3. oktober 1991 til 30. november 1992, imødekommes for så vidt angår (...) £.

Artikel 2

Det beløb, der er anført i artikel 1, tilbagebetales af Det Forenede Kongerige.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige og til Pax Yarns Ltd, Cambridge Road, Whetstone, Leicester LE8 3LH, Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. februar 1994

om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Rowson & Son Ltd)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(94/135/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 31. marts 1992 indførtes der ved Rådets forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Taiwan, Indonesien, Indien, Den Kinesiske Folkerepublik og Tyrkiet.
- (2) Rowson & Son Ltd, International Yarn Merchants, 1 Wells Road, Ilkley, West Yorkshire LS29 9JB, Det Forenede Kongerige, som er importør af polyestergarn, der fremstilles og eksporteres af PT Indo Rama Synthetics, en indonesisk eksportør (i det følgende benævnt »eksportøren«), som er omfattet af en antidumpingtold på 11,9 %, anmodede den 24. august, den 23. september og den 18. december 1992 om tilbagebetaling af antidumpingtold betalt i perioden fra den 1. maj til den 30. november 1992. Eftersom anmodningen om tilbagebetaling vedrører mere end tre forsendelser inden for en periode på mindst seks måneder, bør den efter Kommissionens opfattelse i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold⁽³⁾ behandles som en tilbagevendende anmodning, som omhandlet i punkt I, stk. 4, i nævnte meddelelse.

Af den antidumpingtold, der er betalt i perioden fra den 1. maj til den 30. november 1992, anmoder

Rowson & Son Ltd om tilbagebetaling af i alt (...) £⁽⁴⁾.

- (3) På grundlag af de af ansøgeren fremlagte oplysninger om dumpingmargenen i ovennævnte referenceperiode indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse i sagen, og den aflagde kontrolbesøg hos eksportøren i Indonesien. Ansøgeren blev derefter underrettet om de foreløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev i det omfang, det ansås for påkrævet, taget hensyn til sådanne bemærkninger.
- (4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse herimod.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

- (5) Ansøgeren har indgivet sin anmodning på grundlag af en påstand om, at eksportørens eksportpriser ligger på et sådant niveau, at der ikke er tale om dumping, og der fremlægges til støtte herfor oplysninger om den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

C. FORMALITETEN

- (6) Anmodningen er indgivet forskriftsmæssigt, da den er indgivet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Fællesskabets antidumpinglovgivning, navnlig for så vidt angår frister.

D. REALITETEN

- (7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og del II i ovennævnte meddelelse påviste ansøgeren, at eksportpriserne med undtagelse af nogle få transaktioner ikke var lavere end den normale værdi for samme vare ved salg i Indonesien, og disse oplysninger bekræftedes ved Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

⁽⁴⁾ I den offentliggjorte udgave af beslutningen er der udeladt visse tal i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om ikke-videregivelse af forretningshemmeligheder.

- (8) Hvad angår den metode, der blev lagt til grund for fastsættelsen af dumpingmargenen, skal det tages i betragtning, at den pågældende eksportør ikke medvirkede ved den oprindelige antidumpingprocedure. Dumpingmargenen måtte derfor fastlægges på grundlag af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- (9) a) *Normal værdi*
- I de tilfælde hvor en varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev solgt på hjemmemarkedet i normal handel og i tilstrækkelige mængder, blev den normale værdi fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af de hjemmemarkedspriser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende varetype.
- Solgte en bestemt varetype, som eksporteredes til Fællesskabet, ikke eller ikke i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet, blev den normale værdi beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne plus en rimelig margin til dækning af fortjeneste. De salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, som var indregnet i produktionsomkostningerne, samt fortjenstmargenen fastsattes på grundlag af de omkostninger, der påløb, og den fortjeneste, der opnåedes ved salg af andre typer af samme vare på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- b) *Eksportpris*
- Der blev taget hensyn til alle eksportørens forsendelser af den pågældende vare i referenceperioden, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet.
- Ingen af importørerne i Fællesskabet af den vare, der eksporteredes af PT Indo Rama Synthetics, var forretningsmæssigt forbundet med eksportøren. Eksportpriserne blev derfor fastsat på grundlag af den pris, der var betalt eller skulle betales for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.
- c) *Sammenligning*
- Den normale værdi og eksportpriserne sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88.
- (10) Det konstateredes på dette grundlag, at anmodningen var berettiget, og at den faktiske dumpingmargen i referenceperioden var ubetydelig (mindre end 0,1 %).
- (11) Tilbagebetalingen : (...) £ svarende til en bøde for ikke rettidig indbetaling af told var medtaget i anmodningen af 24. august 1992. Der kan ikke indrømmes tilbagebetaling af en sådan bøde. Da der ikke er konstateret nogen faktisk dumpingmargen, skal der tilbagebetales (...) £ svarende til det fulde beløb af den antidumpingtold, der er betalt for de importerede varer, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet i perioden fra 1. maj til 30. november 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Den anmodning om tilbagebetaling, der er indgivet af Rowson & Son Ltd, International Yarn Merchants, 1 Wells Road, Ilkley, West Yorkshire LS29 9JB, Det Forenede Kongerige for perioden fra 1. maj til 30. november 1992, imødekommes for så vidt angår (...) £.

Artikel 2

Det beløb, der er anført i artikel 1, tilbagebetales af Det Forenede Kongerige.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige og til Rowson & Son Ltd, International Yarn Merchants, 1 Wells Road, Ilkley, West Yorkshire LS29 9JB, Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. februar 1994

om anmodning om tilbagebetaling af antidumpingtold opkrævet på import af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Indonesien (Unicom BVBA/Unitrac)

(Kun den franske og den nederlandske udgave er autentiske)

(94/136/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 31. marts 1992 indførtes der ved Rådets forordning (EØF) nr. 830/92⁽²⁾ en endelig antidumpingtold på 11,9 % på importen af visse typer garn af polyester (korte kemofibre) med oprindelse i Taiwan, Indonesien, Indien, Den Kinesiske Folkerepublik og Tyrkiet.
- (2) Unicom BVBA/Unitrac, Italiëlei 17a, 2000 Antwerpen 1, Belgien, som er importør af polyestergarn, der fremstilles og eksporteres af PT Indo Rama Synthetics, en indonesisk eksportør (i det følgende benævnt »eksportøren«), som er omfattet af en antidumpingtold på 11,9 %, anmodede den 19. juni 1992 om tilbagebetaling af antidumpingtold betalt i perioden fra den 3. oktober 1991 til den 30. april 1992. Den 25. august 1992 indgav firmaet endnu en anmodning vedrørende perioden fra den 1. maj til den 30. november 1992. Eftersom anmodningerne om tilbagebetaling vedrører mere end tre forsendelser inden for en periode på over seks måneder, bør den efter Kommissionens opfattelse i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse vedrørende tilbagebetaling af antidumpingtold⁽³⁾ behandles som en tilbagevendende anmodning, som omhandlet i punkt I, stk. 4, i nævnte meddelelse.

Af den antidumpingtold, der er betalt i perioden fra den 3. oktober 1991 til den 30. april 1992 (den første referenceperiode) og fra den 1. maj til den 30. november 1992 (den anden referenceperiode),

anmoder Unicom BVBA/Unitrac om tilbagebetaling af i alt (...) bfr.⁽⁴⁾

- (3) På grundlag af de af ansøgeren fremlagte oplysninger om dumpingmargenen i ovennævnte referenceperiode indhentede og efterprøvede Kommissionen alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe afgørelse i sagen, og den aflagde kontrolbesøg hos eksportøren i Indonesien.
- Ansøgeren blev derefter underrettet om de forløbige resultater af denne undersøgelse og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger hertil. Der blev i det omfang, det ansås for påkrævet, taget hensyn til sådanne bemærkninger.
- (4) Kommissionen underrettede medlemsstaterne og afgav udtalelse om sagen. Ingen af medlemsstaterne gjorde indsigelse herimod.

B. ANSØGERENS ANBRINGENDER

- (5) Ansøgeren har indgivet sin anmodning på grundlag af en påstand om, at eksportørens eksportpriser ligger på et sådant niveau, at der ikke er tale om dumping, og der fremlægges til støtte herfor oplysninger om den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

C. FORMALITETEN

- (6) Anmodningen er indgivet forskriftsmæssigt, da den er indgivet i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i Fællesskabets antidumpinglovgivning, navnlig for så vidt angår frister.

D. REALITETEN

- (7) I overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2423/88 og del II i ovennævnte meddelelse påviste ansøgeren, at eksportpriserne med undtagelse af nogle få transaktioner ikke var lavere end den normale værdi for samme vare ved salg i Indonesien, og disse oplysninger bekræftedes ved Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 88 af 3. 4. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 22. 10. 1986, s. 2.

⁽⁴⁾ I den offentliggjorte udgave af beslutningen er der udeladt visse tal i henhold til bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2423/88 om ikke-videregivelse af forretningshemmeligheder.

(8) Hvad angår den metode, der blev lagt til grund for fastsættelsen af dumpingmargenen, skal det tages i betragtning, at den pågældende eksportør ikke medvirkede ved den oprindelige antidumpingprocedure. Dumpingmargenen måtte derfor fastlægges på grundlag af artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(9) a) *Normal værdi*

I de tilfælde hvor en varetype, der eksporteredes til Fællesskabet, blev solgt på hjemmemarkedet i normal handel og i tilstrækkelige mængder, blev den normale værdi fastsat på grundlag af det vejede gennemsnit af de hjemmemarkedspriser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende varetype.

Solgte en bestemt varetype, som eksporteredes til Fællesskabet, ikke eller ikke i tilstrækkelige mængder på hjemmemarkedet, blev den normale værdi beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne plus en rimelig margen til dækning af fortjeneste. De salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, som var indregnet i produktionsomkostningerne, samt fortjenstmargenen fastsattes på grundlag af de omkostninger, der påløb, og den fortjeneste, der opnåedes ved salg af andre typer af samme vare på hjemmemarkedet, jf. artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

b) *Eksportpris*

Der blev taget hensyn til alle eksportørens forsendelser af den pågældende vare i referenceperioden, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet.

Ingen af importørerne i Fællesskabet af den vare, der eksporteredes af PT Indo Rama Synthetics, var forretningsmæssigt forbundet med eksportøren. Eksportpriserne blev derfor fastsat på grundlag af den pris, der var betalt eller skulle betales for den vare, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

c) *Sammenligning*

Den normale værdi og eksportpriserne sammenlignedes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 2423/88.

(10) Det konstateredes på dette grundlag, at anmodningen var berettiget, og at den faktiske dumpingmargen i referenceperioden var ubetydelig (mindre end 0,1 %).

(11) Tilbagebetalingen: Da der ikke er konstateret nogen faktisk dumpingmargen, skal der tilbagebetales (...) bfr. svarende til det fulde beløb af den antidumpingtold, der er betalt for de importerede varer, som overgik til fri omsætning i Fællesskabet i perioden fra 3. oktober 1991 til 30. november 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De anmodninger om tilbagebetaling, der er indgivet af Unicom BVBA/Unitrac, Italiëlei 17a, 2000 Antwerpen 1, Belgien for perioden fra 3. oktober 1991 til 30. november 1992, imødekommes for så vidt angår (...) bfr.

Artikel 2

Det beløb, der er anført i artikel 1, tilbagebetales af Belgien.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige og til Unicom BVBA/Unitrac, Italiëlei 17a, 2000 Antwerpen 1, Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. februar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 462/94 af 28. februar 1994 om åbning af en licitation med henblik på udbud til salg af olivenolie, som det spanske interventionsorgan ligger inde med

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 57 af 1. marts 1994)

Side 83, artikel 3, tredje afsnit:

i stedet for: »500«

læses: »1 000«.

Berigtigelse til Kommissionens direktiv 94/3/EF af 21. januar 1994 om en procedure for meddelelse om tilbageholdelse af en forsendelse eller af en skadegører, der kommer fra et tredjeland, og som frembyder en overhængende fare for plantesundheden

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 32 af 5. februar 1994)

Side 39, bilaget til direktivet erstattes af følgende tekst :

